

L'Entente Cordiale

DEPÔ
972

Toutes les lettres et communications de France doivent être adressées « ENTENTE CORDIALE »

Franco English Journal.

All letters and communications from England should be addressed to "ENTENTE CORDIALE"

DUNKERQUE

BRIGHTON

2, RUE SAINT-JEAN

184, SPRINGFIELD ROAD

ABONNEMENT :

Supplément Illustré

SUBSCRIPTION :

Edition simple 6 fr.
Edition de luxe 12 fr.

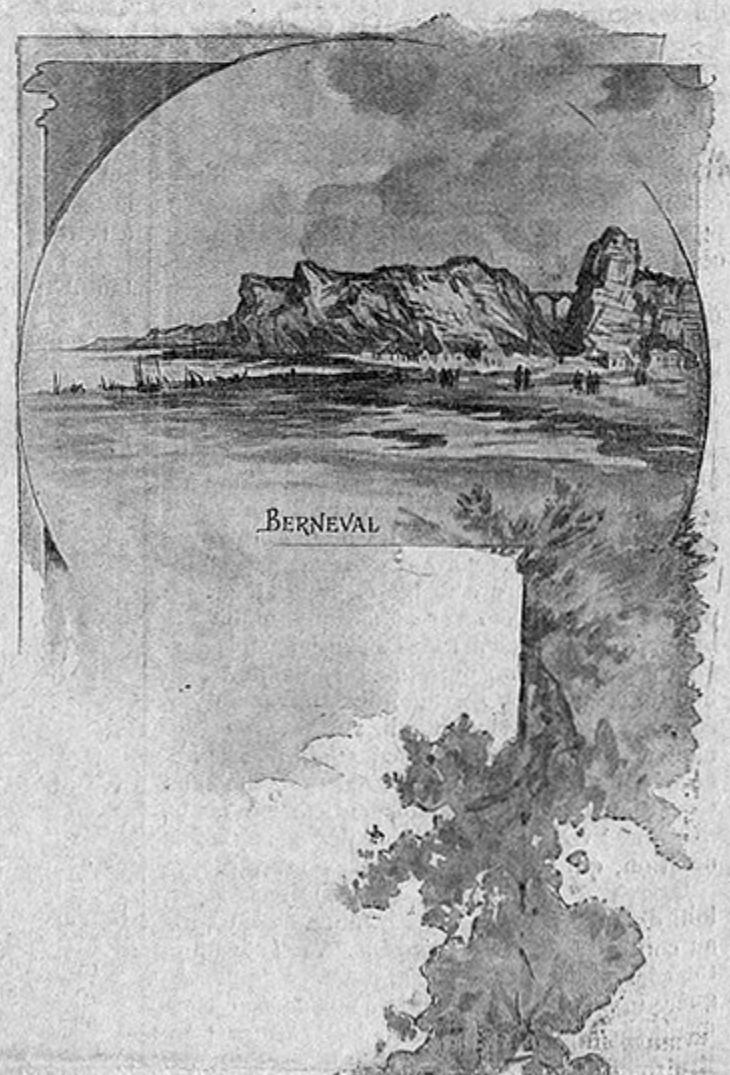
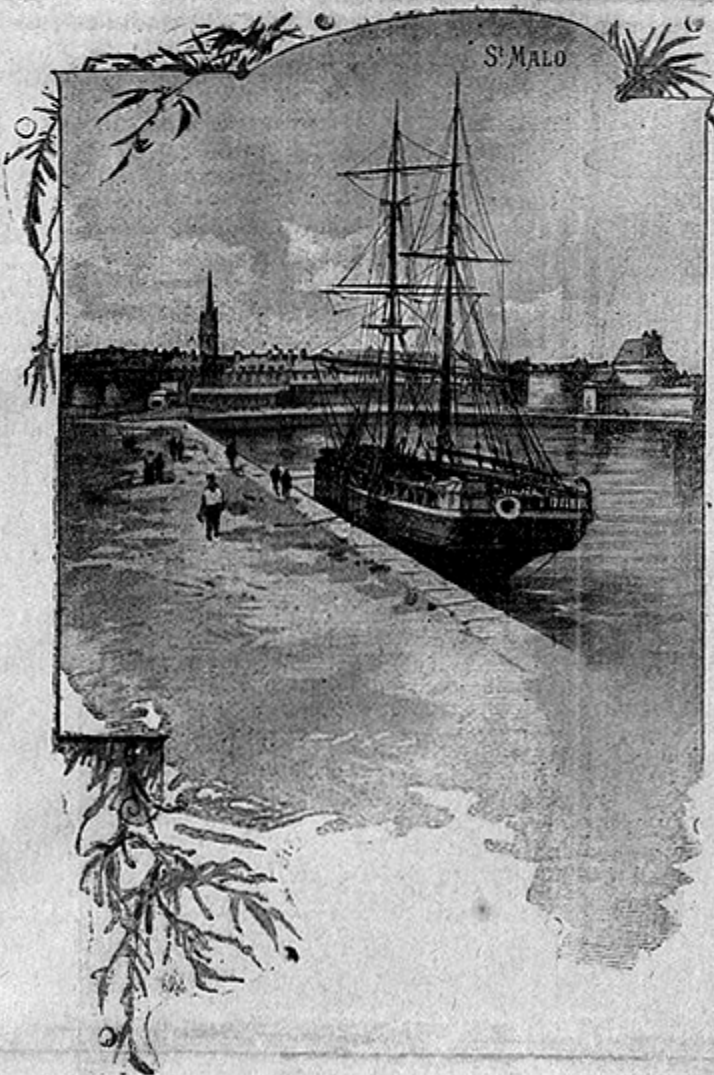
Organe des Stations Balnéaires & Thermales de France & d'Angleterre

Ordinary Edition 6/-
Edition " De Luxe " 12/-

Prix 25^c

Directeur : Louis LIGER Junior

Price 2 1/2 s



Nos Illustrations

SAINT-MALO

Ville célèbre, construite sur un rocher de granit dans une situation unique et entourée d'une ceinture de remparts d'où on découvre d'admirables points de vue sur l'embouchure de la Rance et la mer.

Saint-Malo possède peu de monuments intéressants (à l'exception toutefois de sa cathédrale); mais, dans le dédale de ses rues étroites et tortueuses, apparaissent çà et là quelques vieilles maisons des xv^e et xvi^e siècles aux curieuses façades en bois sculpté.

La plage de Saint-Malo est immense; formée de sable fin d'une pente douce et régulière, elle est d'une sécurité absolue. Une seconde plage, celle de Bon-Secours, est moins fréquentée.

La merveilleuse région de la baie de Saint-Malo offre une grande variété de belles excursions; nous ne pouvons qu'énumérer les principales: Dinard, Dinan, Jersey et Guernesey, cap. Fréhel, Cézembre, Cancale, Mont Saint-Michel, Rothéneuf, Pointe de Varde, Dol, etc. etc.

SAINT-ENOGAT

Saint-Enogat, annexe de Dinard, est devenu une station balnéaire d'une certaine importance. Les bains se prennent sur une petite plage située à 400 mètres environ du pays.

BERNEVAL

Belle plage communicant, par deux pittoresques chemins, avec le village, qui s'élève sur un plateau dominant la mer à une altitude de 90 mètres environ.

Une Station de Plaisance Idéale

A quelques kilomètres de Boulogne, au milieu d'une immense forêt et à deux pas de la mer, s'élève le superbe château historique d'Hardelot; un des plus chers souvenirs du Boulonnais.

Ce château dix fois séculaire, est aujourd'hui le centre de nombreux pèlerinages et de tous les points du globe, des légions de touristes vont admirer cette imposante forteresse, qui, comme si elle avait conscience du glorieux passé qu'elle évoque, se dresse fière et majestueuse sous le poids des ans.

C'est vers 1897, et grâce à un homme de grand mérite M. John R. Whitley, que l'on voit le caractère historique de ce vieux manoir conquérir tout spécialement l'attention publique.

C'est en effet vers 1897 que M. John R. Whitley, dont le génie d'organisateur est universellement connu pour s'être illustré en maintes fois, entre autres dans la fondation des célèbres expositions nationales d'Earl's Court (Londres), italienne, française, allemande et qui

de plus créa Le Touquet; achetait de concert avec plusieurs de ses amis, le château d'Hardelot et les propriétés voisines dans le but de donner à ce joli coin du Boulonnais, en y fondant une villégiature forestière et maritime, une tout autre physionomie qui n'est pas actuellement une des moindres attractions de la Station de Plaisance d'Hardelot dont la fortune a été aussi rapide que sa renommée.

Patronnée par de hautes personnalités de France et d'Angleterre dont la collaboration fut acquise dès le début à M. John R. Whitley, la station naissante d'Hardelot devait sous de tels auspices et avec un pareil maître, marcher de progrès en progrès et figurer en peu de temps à la tête des stations à la mode.

Après la restauration du vieux château qui meublé avec les détails des souvenirs historiques qu'il rappelle et le confort moderne est bien le château le plus intéressant à visiter; on ne tardait pas à construire une magnifique digue avec boulevard et promenoir donnant sur la mer, dont l'heureuse disposition fait l'admiration des touristes.

Ça et là, de coquettes villas surgirent de terre et nous devons à une indiscrétion d'ajouter qu'on ne s'arrêtera pas en aussi bonne voie.

Au printemps prochain et en même temps que la villa de Sa Grace le Duc d'Argyll, qui vient de se rendre acquéreur d'un important lot de terrain situé en bordure de mer, on bâtera à Hardelot indépendamment d'une vingtaine de chalets de différents styles, un luxueux hôtel et un casino non moins riche. Les plans et devis seront confiés au grand architecte M. Louis Cordonnier, de Lille, dont le talent est connu du monde entier; depuis que son projet du Palais de la Paix à la Haye a été classé le premier.

Ce jour-là, Hardelot n'aura plus rien à envier aux autres stations de plaisance.

La disposition unique que possède la plage d'Hardelot ayant dans toute son étendue une pente accentuée depuis le bord de la mer jusqu'aux îlots de terrains les plus éloignés; ses cottages, que dominera le vieux château, semblable à un gardien vigilant; groupés du haut en bas de la dune et glissant d'étage en étage jusqu'à la mer offriront alors un spectacle grandiose et d'un pittoresque à nul autre pareil.

Par un de ces charmants caprices dont elle est coutumière, telle une jolie femme, la nature a voulu réunir sur Hardelot tout ce qui fait la joie des yeux, tout ce qui donne à l'homme la vigueur calme et sereine de la santé. Elle a voulu se révéler à la fois sous ses aspects les plus variés et les plus attrayants: la mer, la forêt... j'allais dire aussi la montagne. Et quel nom donner à ces dunes énormes, les plus hautes de France, dont la blancheur étincelle entre la mer et la forêt?

Au point de vue climatique, Hardelot par sa situation au milieu d'une forêt, le voisinage de la mer, la perméabilité du sol et du sous-sol

donnent pour caractéristique du climat: l'uniformité, la stabilité, et le font entrer dans la classe des climats marins.

Le sol est uniquement constitué par le sable, qui monte dans la forêt à une hauteur variant de 25 à 50 mètres et que l'on trouve encore à une profondeur de 60 mètres au-dessous du niveau de la mer. C'est un sable quartzueux, hyalin, d'une grande ténuité, légèrement jaunâtre, contenant des parcelles de fer, de mica et de faibles débris de coquillages, dans lequel on ne rencontre que très peu de matières organiques. Très rayonnant, mauvais conducteur du calorique, très perméable. Il s'en suit qu'il n'y a d'eau stagnante ni dans le sol ni dans le sous-sol.

Hardelot est une station à climat tempéré, sédatif, tonique et aseptique; elle est à la fois station d'été pour bains de mer et station d'hiver à double gamme forestière et maritime.

On trouve à Hardelot tous les sports réunis, et tous sont en grand honneur, ce qui fait de cette localité la villégiature sportive par excellence.

Qu'il est agréable de se livrer en ce ravissant endroit aux multiples émotions de la chasse et combien la forêt, où le gibier abonde, se prête à merveille à ce genre de sport! La pêche, le tir aux pigeons, la lawn-tennis, le cricket, le polo, tiennent également une large place dans la vie sportive d'Hardelot.

Cette station de plaisance idéale, dans toute l'acception du mot, possède en outre un jeu de Golf très recherché; le grand champion anglais Harry Vardon, capitaine de la "Professional Golfers' Association", ne craint pas de le comparer aux meilleurs Golfs Links d'Europe.

Sa Grace le Duc d'Argyll au cours de son séjour qu'il fit à Hardelot au commencement d'Août fut à même de constater lui aussi les avantages incontestables du Golf Links d'Hardelot. Nous aurons la bonne fortune de donner la semaine prochaine la reproduction d'une photographie prise sur le Golf Links d'Hardelot et représentant Sa Grace le Duc d'Argyll au premier Tee, face au mur de l'antique château.

CAUSERIE BALNÉAIRE

Des bains de mer à la lame. — De leurs effets primitifs, consécutifs et médicaux: effets primitifs ou d'impressionnabilité; effets consécutifs ou de réaction; effets médicaux ou thérapeutiques.

Il y a, en médecine, un point de physiologie parfaitement établi, c'est que chacun de nous a sa nature et sa mesure de sensibilité et de réaction, l'une et l'autre subordonnées à des conditions accidentelles qui varient non seulement dans un espace de temps donné, mais encore pendant les heures et les minutes de ce temps. C'est ce qui fait que l'homme de la veille n'est pas toujours l'homme de lendemain; que l'homme à jeun diffère essentiellement de l'homme re-

pu et que mille éventualités de bonheur et de malheur modifient, d'une manière instantanée et quelquefois foudroyante, la somme d'impressionnabilité accordée par la nature à chacun de nous.

Il résulte de là qu'on ne peut rien établir d'absolu, relativement au mode d'action des modifications de l'économie en général, et des bains de mer en particulier; mais qu'on peut seulement indiquer leurs effets les plus généraux, d'après une échelle moyenne et proportionnelle, et c'est ce que nous allons essayer de faire dans cet article.

On donne le nom de *bains de mer à la lame*, à ceux que l'on prend dans la mer, le corps exposé à l'ondulation et au brisement des lames, et les pieds touchant le fond de la plage. On les désigne ainsi pour les distinguer des bains d'eau de mer qu'on peut prendre aussi des baignoires.

Les bains de mer exercent sur l'économie trois ordres de phénomènes distincts, les uns primitifs, les autres consécutifs, et les troisièmes médicaux. Les premiers, purement physiques sont le produit de la pression et de la température de l'eau sur l'impressionnabilité. Ils forment ce que l'on peut appeler les phénomènes d'impressionnabilité ou d'affection proprement dite. Les seconds, essentiellement physiologiques et consécutifs, sont le résultat de l'action vitale, réagissant, en vertu de la nature de l'individu, contre les phénomènes d'impressionnabilité ou d'affection produite par l'eau; ils constituent les phénomènes consécutifs ou de réaction. Enfin, de la double action de ces phénomènes primitifs et consécutifs résulte le troisième ordre de phénomènes, celui des phénomènes médicaux ou thérapeutiques. Chacun de ces phénomènes se manifeste successivement par des symptômes qui lui sont propres. Ainsi, par exemple, sous l'impression des premiers effets, on pâlit et l'on grelotte sous les rudes et froides embrasses du flot; sous l'expansion des seconds effets, on s'abandonne aux douces caresses de la vague comme à celles d'une berceuse; enfin sous le bénéfice des effets médicaux, on se sent plus vif, plus alerte, plus léger, plus vigoureux, et comme pénétré d'un redoublement de séve et d'énergie. Voici, du reste, avec plus de développement encore, l'ordre de succession de ces différents effets, dont il est urgent de bien connaître le mode d'expression.

La première sensation que l'on éprouve en entrant dans l'eau est un saisissement universel, un malaise général, un sentiment d'oppression épigastrique et d'étouffement accompagné d'un frisson plus ou moins intense, qui se communique rapidement de la circonférence au centre. La peau prend alors un aspect rugueux et mamelonné, que l'on désigne vulgairement sous le nom de chair de poule. Le pouls diminue de fréquence, la respiration se ralentit dans la même proportion, les extrémités s'engour-

dissent, et cette espèce d'engourdissement est, chez quelques personnes, souvent accompagné de contractions musculaires et quelquefois même de crampes.

Chez d'autres, au contraire, il n'existe pas, et, par une anomalie particulière, il est remplacé par une sensation étrange de brûlure, qui les fait crier au feu au milieu d'un liquide de 20 à 25 degrés centigrades. Puis, tous ces phénomènes varient au gré des conditions atmosphériques, des idiosyncrasies et des habitudes des sujets; mais rien n'influe d'une manière plus profonde sur l'économie, et n'accidente davantage tous ces effets, que la répugnance que l'on éprouve pour les bains; que le sentiment de crainte, et souvent même d'effroi, avec lequel on affronte, à regret, l'action de ces lames, si effrayantes de loin, qui viennent à vous, rapides comme un torrent, tantôt en vous engouffrant momentanément sous une avalanche houleuse.

Toutefois, s'il y a des personnes chez lesquelles l'émotion est assez vive pour leur faire perdre connaissance, il y en a d'autres, au contraire, chez lesquelles le désir de prendre des bains est si impétueux et si vif, qu'elles se plongent sans souci dans la mer, malgré leur constitution très débile, et qu'elles en retirent les meilleurs effets, et les effets les plus durables. Dans le premier cas, les indications deviennent, pour le médecin, des contre-indications; dans le second cas, au contraire, les contre-indications deviennent des indications. Ce simple exposé indique combien il est urgent d'éclairer le médecin sur ces différentes particularités personnelles, afin qu'il puisse lui-même régler sur elles ses ordonnances et ses prescriptions.

Quand les effets primitifs que nous venons de décrire ne sont pas poussés jusqu'à un état morbide par leur gravité et leur persistance, ils s'éteignent peu à peu et ils finissent par disparaître tout à fait; alors ils sont suivis ou remplacés par d'autres phénomènes que nous nommons consécutifs ou de réaction. De ce moment, la scène se transforme complètement. L'état de saisissement, de malaise et d'oppression occasionnés par le refoulement des fluides de la périphérie au centre, est avantageusement remplacé par un bien-être sensible et réparateur: la peau reprend sa couleur animée; le pouls remonte avec la chaleur, et il s'élève parfois jusqu'à cent vingt-cinq pulsations par minute, au lieu de soixante ou soixante-dix, auxquelles il était momentanément tombé; enfin, tous les mouvements deviennent faciles et rapides, et l'économie triomphe par une réaction complète. C'est alors, avec une confiance entière et motivée, qu'on se livre au plus salubre des plaisirs, à la natation, qui offre, dit-on, tant de volupté.

Ce qu'il y a de certain, c'est que ce plaisir, loin d'affaiblir comme tous les autres, reconforte au contraire, et relève les sens. Aussi voit-on tous les jours, sur la plage, des gens qui, naguère indolents, impotents, ou à demi paralysés avant d'entrer dans l'eau, en sortent au contraire alertes, turbulents, et comme tourmentés d'un besoin ardent de locomotion. C'est le phénomène renouvelé de la magie du bal, ce remède nervin par excellence, que je serais tenté de croire électrique.

Dr. E. A.

Malo-les-Bains

PROCESSION OF THE REINE DE LA MER

Malo-les-Bains was crowded last Sunday, and traffic in the crowded streets rendered impossible owing to the procession of the "Reine de la Mer".

That a procession is a street festivity was seen on Sunday.

From 3 p. m. the square in front of the Town Hall was crowded by people viewing the cars. The Reine de la Mer and her suite accompanied by the committee were received at the Town Hall by Dr. Geeraert, Mayor, Bommelaer, Deputy Mayor, and most of the councillors. Champagne circulated freely while M. Geeraert congratulated the committee and greeted the Queen and her Maids of Honour.

A start was then made amid the cheering of the crowd.

First came the car of Gambrinus, an enormous cask of beer beside which the drinkers resembled pigmies; Wireless Telegraphy; Alone at sea, a boat manned by vigorous sailors strikingly realistic; and the well decorated triumphal car in which were seated the Queen and her Maids of Honour, sumptuously dressed in white, blue, and yellow dresses.

The court mantle was splendid. The Queen was bareheaded pending her coronation which ceremony was performed on the Place Turenne in the midst of a dense crowd whose cheering drowned the songs and the music. A beautiful crown was placed on the head of the Queen, who then regained her seat to continue the procession which continued on its way through cheering crowds and finally arrived at the Town Hall, where refreshments were again partaken of and congratulation offered.

Let us in our turn congratulate the committee for having with the modest means at its disposal created this fête which attracted to Malo a concourse of visitors whose number it is impossible to estimate. Our congratulations are also due to the courageous young girls who confronted the ordeal of appearing in the procession. That the queen and her maids of honour deserve these thanks is proved by the acclamations of the crowds of spectators.

We must not forget the indefatigable musicians, of the town band who all along the route of the procession played the liveliest pieces of their repertory. We trust that this fête, the success of which surpassed all anticipations will be an encouragement for the future and

that next year the people of Malo will vie in zeal and emulation to do still better.

Sunday 2 September. Competition of motor cars carriages and bicycles decorated with flowers. Prizes 1 st. class, motor cars numerous prizes consisting of works of art. 2 nd. class, Bicycles, 1 st prize 40 frs. 2 nd 25, 3 rd 15, 4 th, 10.

3 rd class. Groups of bicycles originality, 1 st prize 50 frs. 2 nd. 25.

4 th class. Carriages, 1 st prizes 25 frs. 2 nd 20, 3 rd. 15, 4 th. 10. 5 th 8.

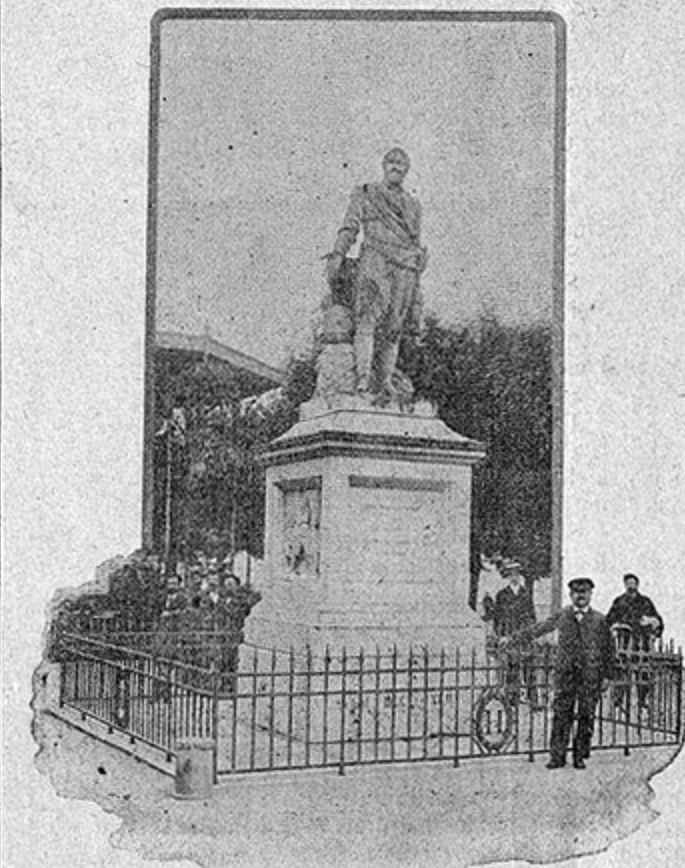
Programmes which will be sold for the benefit of the victims of the sea will indicate the route of the procession.

PAU

Les différentes lignes de Chemins de fer qui desservent Pau se rejoignent au S, à une gare unique, sur la rive droite du Gave. De ce point, la ville apparaît comme le couronnement d'une terrasse escarpée, haute d'environ 35 mètres, soutenue par des murs et des arcades formant un piédestal. Aux deux extrémités, de beaux parcs, entre lesquels s'élève, outre le Château, les plus beaux édifices de la cité. Une suite ininterrompue de promenades relie les deux points extrêmes, permettant au touriste un parcours de trois kilomètres en face du panorama.

Le point d'où la vue est la plus complète est la terrasse qui s'étend à l'E de la Place Royale, à l'entrée du Boulevard des Pyrénées.

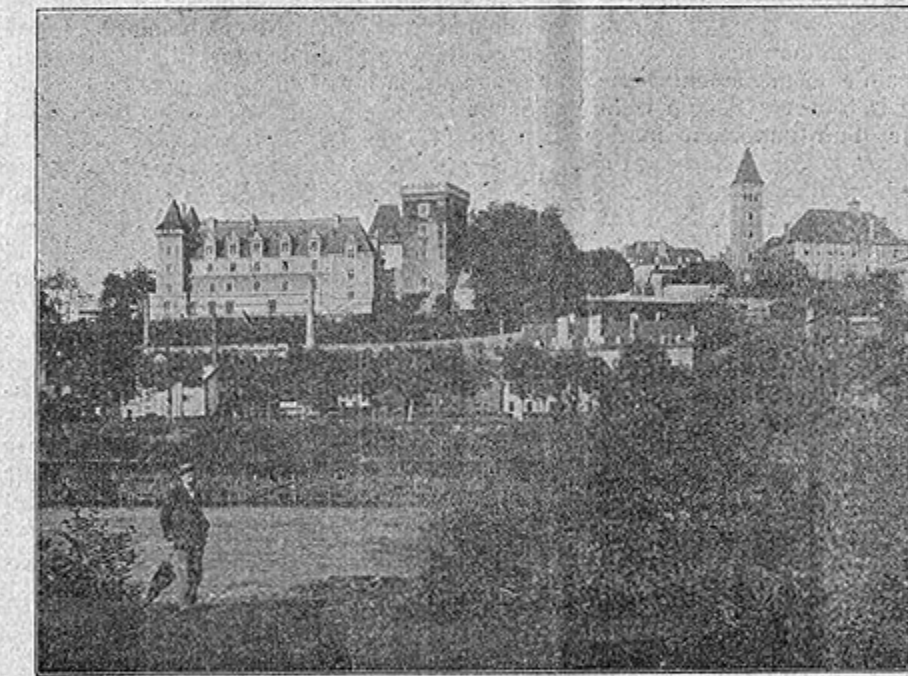
Le Gave, aux flots désordonnés, tantôt glisse, tantôt bondit, dans un éparpillement de villages, de près et de bosquets. Vers l'W, la vue est arrêtée par les coteaux de Jurançon, dont



Pau — Statue d'Henri IV — Place Royale

la verdure s'égaie de villas blanches; la ligne s'en continue jusque vers l'E, bordant la vallée qui se perd dans un horizon bleu. Une autre vallée, celle de l'Ousse, s'ouvre plus à gauche; entre les deux s'élève un coteau boisé au haut duquel on aperçoit le château de Bizanos, dominé par de vieux pins parasols qui se profilent sur l'azur.

Au-dessus de ce premier plan de coteaux verts, et courant du S-W à l'E, se dresse le second plan des montagnes. Il s'étend du massif basque du pic d'Anie à celui du pic du Midi de Bigorre et à quelques sommets secondaires plus à l'E. Il forme un arc de cercle de cent kilomètres d'étendue sur une profondeur qui varie de cinquante à quatre-vingts kilomètres.



Pau — Vue prise de Gelos

Grises ou azurées en été, d'un blanc éclatant en hiver; rapprochées et nettes lorsque le temps menace, lointaines et voilées lorsqu'il fait beau; d'aspect froid et cadavéreux au petit jour, s'animent à l'aurore d'ineffables teintes roses sur un fond lumineux vert d'eau; noyées par le couchant d'une buée violette, s'estompant à peine le soir, puis s'effaçant dans la nuit, les montagnes donnent au paysage un caractère de grandeur et de magnificence qui change de mois en mois selon la saison, de jour en jour selon le temps, d'instant en instant selon l'heure.

Chacun, d'après son tempérament, goûte plus ou moins ce spectacle, mais nul n'a pu démentir cette appréciation de Lamartine: « Pau est la plus belle vue de terre comme Naples est la plus belle vue de mer. »

Les païlois n'ont pas été les premiers à s'apercevoir que leur ville était bien située. Il fut un



Pau — Le Palais d'Hiver

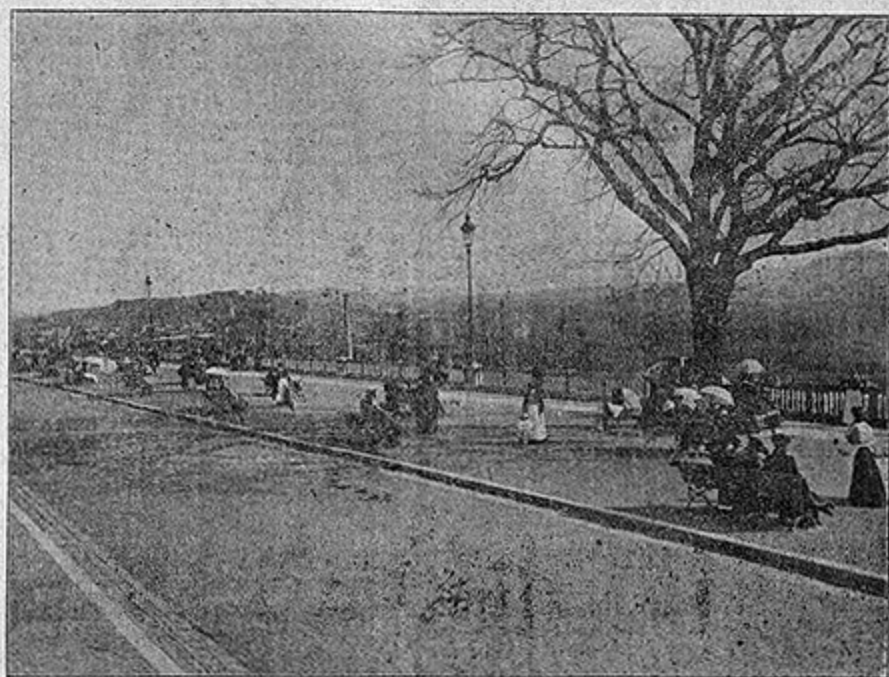
temps où la Place Royale servait de marché et, face au Panorama que personne n'eût regardé, s'élevait un mur autrement utile, car on y appuyait des piles de sacs de charbon.

C'est à nos amis les Anglais que Pau doit

Si les Docteurs Plaifair, James Clark et Alexander Taylor ont découvert le Climat de Pau, et créé un Pau-Traitement, ils ont en même temps et par la force même des choses fait de Pau une ville sportive qui vient maintenant au premier rang, en tête même des Stations Hivernales les plus en vogue de la Riviera.

Il y a lieu en effet de remarquer que, quand Pau fut lancé comme Station climatique, les

moyens de communication étaient des plus rudimentaires; aussi les étrangers qui se déplaçaient faisaient-ils suivre leur famille et tout leur personnel pour un séjour qui devait durer plusieurs mois. Séduits par le climat et par le merveilleux pays qui entoure la capitale du Béarn, les Anglais amenèrent avec eux leurs chevaux, leurs chiens, leurs jeux, leurs habitudes, en un



Pau — Un coin du Boulevard des Pyrénées

d'avoir été « découvert ». Eternels voyageurs, flegmatiques mais non indifférents, ils venaient voir. Voir le Château d'Henri IV,

Le seul roi dont le peuple ait gardé la mémoire...

et l'écaïle de tortue qui lui servit de berceau. Cette « découverte » date d'avant la Révolution.

Après le Premier Empire, dès 1816, la colonie anglaise reparait, augmentant d'année en année. Les docteurs Plaifair, James Clark, sir Alexander Taylor, publient des notices élogieuses sur le climat de Pau. Et les tranquilles Païlois se laissent faire.

Pau est la ville la mieux située comme centre d'excursions. On peut en rayonner pour visiter

mot, et pour un membre délicat dans la famille, tout le reste suivait prêt à dépenser une énergie et une vitalité qui ne pouvaient se donner libre cours pendant les hivers brumeux et froids du climat britannique. Beaucoup de ces immigrants ont même fini par s'installer à demeure, sont devenus de véritables Béarnais, et constituent le noyau choisi de la Colonie Etrangère.

Telle est la genèse du Pau Sportif qui, d'année en année, a pris un développement si considérable, qu'aujourd'hui on vient aussi à Pau uniquement pour les Sports qu'on y pratique, et que cette clientèle spéciale est au moins égale, sinon supérieure, à celle des délicats, des surmenés des neurasthéniques.



La Végétation Exotique dans les environs de Pau (Coteaux de Jurançon)

LECONS D'ANGLAIS. — Jeune dame française ayant habité très longtemps en Angleterre désire donner des leçons d'Anglais à demoiselles ou enfants. Prix très modérés. Prendre l'adresse au bureau du journal.

GUIDE. — Young French Lady, speaking English is desirous of acting as guide or chaperone to young English Lady visiting Dunkirk. Apply Hotel Victoria, Quai du Risban, Dunkirk.

Notre Journal, fondé dans un but purement patriotique et désintéressé, ne contient qu'un petit nombre d'annonces et réclames.

N'acceptant de recommander ici que des maisons s'inspirant de ce vieil adage: Bien servir fait amis, et dont l'esprit est conforme à celui de notre programme; nous pouvons assurer que tous les partisans de l'entente cordiale y trouveront, en s'y adressant, un accueil franchement amical en même temps qu'un prix de beaucoup inférieur à celui demandé partout ailleurs.

BIARRITZ. — MAISON ANTOINE. First class Boarding Establishment. Southern aspect. Splendid sea view. Best situation for winter residence. Special arrangements for families. Thierry, propriétaire, Place de l'Atalaye.

BIARRITZ. — GRAND HOTEL. 1^{er} ordre. Gd confort. Vue unique sur mer et plage. Situé entre les deux casinos. Electr., ascenseur, bains, douches, tennis, téléphone. Arrangements pour séjour prolongé. Tenu par Ch. Montecat.

BIARRITZ. — GRAND HOTEL. First class. Every comfort. Sea and land views. Situated between the two casinos. Electric light. Lift, Baths, douches, tennis, telephone. Special terms for long periods. Kept by Ch. Montecat.

BRIGHTON (Angleterre). — HOTEL METROPOL.

CALAIS. — TERMINUS HOTEL. Face au débarcadère. Hôtel de 1^{er} cl. Vue splendide sur la Manche. Salons et Restaurant. Bains à t. les étages. Eclairage électr. Lift. E. Demay, propriétaire.

CHERBOURG. — GRAND HOTEL DES BAINS & DU CASINO. Installé par la Compagnie des Wagons-Lits, A. Malapert, nouv. propriét.

CHERBOURG. — GRAND HOTEL DES BAINS & DU CASINO. Furnished by the International Sleeping Car Company. New proprietor, A. Malapert.

DIEPPE. — GRAND HOTEL DU GLOBE ET VICTORIA. rue Duquesne. Le pl. proche des paquebots. Conf. mod. Cave et cuis. de 1^{er} ordre. Hall, Salle de Bains. Arrang. pour familles.

DIEPPE. — GRAND HOTEL DU GLOBE ET VICTORIA. rue Duquesne. Nearest Steamboats. Modern Comforts. 1st class Cellar and cuisine. Bathroom. Arrangements for families.

DIEPPE. — HOTEL ROYAL. Entièrement reconstruit. Le plus bel hôtel de la côte normande, avec tout le confort moderne.

DIEPPE. — HOTEL ROYAL. Entirely rebuilt. Finest hotel on Normandy Coast, replete with modern comfort.

DIVONNE-LES-BAINS. — HOTEL DU Gd ETABLISSEMENT HYDROTHERAPIQUE. 1^{er} ordre. Ouvert toute l'année. Poste et tél. Télép. avec la Suisse.

DUNKIRK. — VICTORIA HOTEL, 3, Quai du Risban. First class Establishment, Every modern comfort. Telephone 416. Bath-room. Pension: 7 fcs per day. Including Bed-room, Breakfast, luncheon, and dinner. Magnificent view of port and Roads. O. Dedant, proprietor.

ETRETAT. — HOTEL BLANQUET. Sur la plage. Omnibus à tous les trains. Hôtel tenu par M. Deck-Blanquet, propriétaire.

EVIAN. — GRAND HOTEL D'EVIAN. Premier ordre. Vaste parc. Veuve Goy, propriétaire.

FONTAINEBLEAU. — HOTEL DE FRANCE ET D'ANGLETERRE. 1^{er} ordre, en face le château; service soigné. Téléph. A. Dumaine, propriétaire.

HOUILLGATE-SUR-MER. — GRAND HOTEL. Le seul avec ascenseur. Garage avec fosse. D. Durazzo, propriétaire.

LA BOURBOULE. — HOTEL DES ANGLAIS et Villa d'Albe. Maison de famille. Téléph. Electr. Garage d'automobiles. Mlle Boissier, propriétaire.

LA BOURBOULE. — HOTEL DES ANGLAIS et Villa d'Albi. Family House. Teleph. Electric light. Motor garage. Proprietor Mlle Boissier.

LA BOURBOULE. — HOTEL DE RUSSIE, VICTORIA & DE LA BOURBOULE REUNIS. 150 ch. et sal. Inst. hyg. et mod. av. t. le conf. mod. Auto-g.

LES SABLES-D'OLONNE. — GRAND HOTEL DES PINES. Electr. Table d'hôte. Vaste jard. omb. Omn. Tramw. Théât. Concert. Pet. ch. Tél. garage.

LES SABLES-D'OLONNE. — GRAND HOTEL DES PINES. Electric light. Table d'hôte. Spacious shady garden. Omnibus, Tramway, Theatre, Concerts, Petits chevaux, Teleph., Motor garage.

LUCHON. — GRAND HOTEL DU CASINO. Premier ordre. Ascenseur, électricité, auto-garage, lawn-tennis. A. Prat, propriétaire.

LUCHON. — GRAND HOTEL SACARON. Tenu par la fam. Sacaron. Aménagements luxueux. Cuisine renommée. Réunion des grandes familles.

MALO-LES-BAINS. — HOTEL PYL ET DES FAMILLES. Restaurant-Terrasse. Diner 3 f. Cave la plus ancienne et la mieux renommée. Cuisine soignée. Chambres depuis 3 fr. 50.

MARSEILLE. — GRAND HOTEL. De tout premier ordre. Bains à tous les étages. Ascenseur Lift. Eclair. électr. Omn. à tous les tr. Henri Grisard, pppe.

MARSEILLES. — GRAND HOTEL. First class establishment. Bathrooms on every floor. Lift. Electric Light. Omnibus meets all trains. Proprietor Henri Grisard.

MONT-DORE. — Gd HOTEL DES ETRANGERS. 1^{er} ord. Très conf. Lum. électr. Sit. pl. midi et entouré de jard. Près de l'établ. therm. Arr. pf fam.

MONT-DORE. — Gd HOTEL DES ETRANGERS. First class. Every comfort. Electric light. Facing south. Standing in its own grounds. Near thermal establishment. Arrang. for families.

PARAME. — HOTEL BRISTOL. 1^{er} ord. sur la plage. Print. 8 fr. par jour. Eté depuis 10 fr.

PARIS. — LANGHAM HOTEL. Champs-Élysées, rue Bocador, 24. Hôtel aristocratique; célèbre et curieux Restaurant.

PARIS. — LANGHAM HOTEL. Champs-Élysées, 24, rue Bocador. Aristocratic hotel. Celebrated Restaurant.

LYON. — GRAND HOTEL. 16, r. de la République; entier moderne. Nouvelle direct. J. Dufour. Précéd. Hôtel Régina. Bernascon, à Aix-les-Bains.

NEWCASTLE ON TYNE (Angleterre). — CROWN HOTEL.

ROTTERDAM. — HOTEL DE FRANCE. 201, Hoogstraat, près station Bourse. Cuisine française, bonne cave, prix modérés. Cleerdin-Meyer, propriétaire.

BRIGHTON - PENSION D'ETRANGERS très confortable, à deux minutes de la mer. — Fumoir, Salle de Bain, etc. — Leçons de conversation anglaise. Prix modérés.

Kestrel 4-5 Seafield Rd, Hove, SUSSEX (Angleterre).

Café Hotel du Globe 12, rue du Quai DUNKIRK
Luncheons and Dinners at all hours, 2/-.
English spoken. Bed-rooms 2/6 to 5/-.

AGENCE JÉROME
3, Avenue du Casino, MALO-LES-BAINS, near DUNKIRK
Furnished and Unfurnished Villas, Houses and Apartments to let. On sale. 2,000 building plots, suitable for Villas, Houses and Hotels, Country Residences. Information free of charge on application.

NEWCASTLE ON TYNE
NAT. TELEPHONE N° 2144
"THE TYNE HOTEL"
TEMPERANCE

Café Hotel Restaurant des Arcades
Place Jean-Bart DUNKERQUE
Lumière Electrique Telephone N° 169
RESTAURANT A PRIX FIXE ET A LA CARTE
CHAMBRES CONFORTABLES

Seul Hôtel à Dunkerque ayant salle de bains et ascenseur.

CAFE HOTEL RESTAURANT DES ARCADES
Place Jean-Bart, DUNKIRK
Electric Light Telephone N° 169
Restaurant at Fixed Prices and à la Carte
COMFORTABLE BED-ROOMS

Only Hotel at Dunkirk fitted with Bath-rooms and Lift.

FOLKESTONE HOUSES
FURNISHED and UNFURNISHED REGISTERS
Issued Free.
TEMPLE, BARTON, and Co.
House Agents, Auctioneers, &c., 48, Sandgate-Road, Folkestone.

FOLKESTONE
For Furnished and Unfurnished Houses apply Sherwoods (oldest established), house agents, 5, Sandgate-road, and 102, Cheriton-road. Lists of Furnished Houses from 2 to 30 guineas per week.

Plage de Malo-Terminus-Leffrinckoucke
(Nord)
Nombreux Châteaux, Villas et Hôtels — Restaurants
Casino, Kursaal, Jeux divers. Petits chevaux.
Chemin de fer - Téléphone 7 - Poste et Télégraphe - Tramway électrique - Chapelle

VENTE DE TERRAINS & VILLAS
meublées ou non meublées
Les terrains et villas sont payables au comptant ou en 5, 10, 15 ou 20 ans, par versements mensuels, trimestriels, semestriels, ou annuels, au choix de l'acquéreur

On peut devenir propriétaire d'une villa meublée ou non meublée en payant un loyer de 1.300, 1.500, 1.700 ou 2.000 f. par an pendant 10 ans

L'acquéreur peut entrer en possession de son acte notarié dès le premier versement

Sur demande envoi de Plans, Photographies et Notices

BAINS COMPLETS A 0 fr. 50
Réduction par Abonnement

Tous renseignements sont fournis gratuitement en s'adressant à

Alfred ROCHE
Ancien Maire, Officier de l'Instruction Publique, Délégué du Touring-Club de France, Membre du Comité du Nord-Touriste, Délégué de la Société des Voyageurs et Employés de Commerce, Promoteur-Fondateur de la Plage

Médaille d'or à l'Exposition internationale de Lille 1902 — Diplôme d'Honneur, rappel de Médaille d'Or, Reims 1903. — Grand Prix (hors concours) Bordeaux 1903. — Membre du Jury, (hors concours) Troyes, Marseille, Angers, Nantes, Tours 1904. — Médaille d'argent, la plus haute récompense accordée aux plages Arras 1904. — Grand Prix, Membre du Jury (hors concours) Bastia, Lille, Orléans, 1905.

BUREAUX
40 et 79, Avenue Bel-Air, Malo-les-Bains et au Pavillon des Dunes (Kursaal Municipal de Leffrinckoucke) Malo-Terminus-Leffrinckoucke.

HARDELOT
De Paris 3 h. 1/2 et de Londres 5 h.
Villégiature Forestière Maritime Internationale patronnée par la Famille Royale d'Angleterre
Rendez-vous Franco-Anglais des Adhérents de l'ENTENTE CORDIALE



LE CHATEAU D'HARDELOT, près Boulogne-sur-Mer

Comité d'Honneur de cent Membres, comprenant des personnalités notables de France et d'Angleterre.
Célèbre Château Historique et Plage de sable fin et ferme. — Forêt ouverte aux visiteurs avec 30 kilomètres de Belles Routes et de Sentiers touchant le Château et la Plage. — Pays très boisé, accidenté et pittoresque.
Bains de Mer, Digue-Promenade, Vues splendides, Champ et Pelouses de Sports Français et Anglais. Un des meilleurs Golf Links en France. Chasse et Pêche.

LOTS DE TERRAINS A VENDRE
pour construction de Chalets dans la Forêt ou en façade de Mer. Plan et prix sur demande
S'adresser à la Société d'Hardelet, CONDETTE, par Pont-de-Briques (P.-de-C.)
Vient de paraître "l'Histoire du Château d'Hardelet". En vente aux librairies de Boulogne-sur-Mer et aux Bureaux de la Société d'Hardelet.

Grand Hôtel Casino
MALO-LES-BAINS

First class Modern Establishment on sea front.
Every modern Comfort.
Promenade Terrace. Dining room with superb sea view.
Table d'hôte (separate tables) and à la carte.
Hydrotherapy. Baths. Motor Garage.
Engineer attached to Hotel.
Concerts, Variety entertainments. Free to guests.
A. MONNET, Proprietor

BRUXELLES Téléphone 5782
GRAND HOTEL DU LOUVRE
en face la Gare du Nord, — 16, BOULEVARD BOTANIQUE
Alb. FRANCO, propriétaire
Restaurant à la Carte — Eclairage Electrique
Chambres chauffées au Thermo-Syphon

Grand Café Restaurant
"BELLE-VUE"
FACING THE SEA
MALO-LES-BAINS

The most luxurious on the Sea Front, newly built, fitted with every modern comfort.

RESTAURANT OVERLOOKING THE SEA
Luncheon 3 f. 50. - Dinner 4 f.

Tsigane Orchestra. - Aperitif Concert daily
Afternoon performances.

BRANCH ESTABLISHMENT OF THE
GRAND CAFE HOTEL RESTAURANT
DE L'OCEAN
PLACE DU KURSAAL

KURSAAL DE LEFFRINCKOUCKE
PAVILLON DES DUNES — Tenu par A. LIÈRE
SUR LA DIGUE DE MALO-TERMINUS
Les DIMANCHES & JOURS FÉRIÉS, de 3 heures à 7 heures
CONCERT SYMPHONIQUE
Tous les Jours ATTRACTIONS & JEUX DIVERS
Pour la Vente des Terrains, s'adresser soit à M. LIÈRE ou à M. Alfred ROCHE, promoteur de Malo-Terminus.

CASINO DE MALO-TERMINUS
ÉDOUARD PIERRE, Propriétaire-Directeur,



à cinq minutes de Malo-les-Bains, en Tramways Electriques
Club Privé

Déjeuner... 3 fr.
Diner..... 3 fr.
bière comprise
Petits chevaux
Jeux divers

HOTEL CECIL
LONDRES (à trois minutes de Charing-Cross)

CHAMBRES A COUCHER — Pour une personne : depuis 5 sh (6 fr. 25 par jour). — Pour 2 personnes : depuis 9 sh. (11 fr. 25 par jour), éclairage et service compris.
REPAS — Déjeuner : 2/6 (3 fr.); 3/- (3 fr. 75) 3/6 (4 fr. 35); Lunch : 3/6 (4 fr. 35); Diner : 5/- (6 fr. 25). — Arrangements pour pension complète.
Adresse télégraphique : "CECELIA, LONDRES".
Auto-Garage dans l'Hôtel. — Remise gratuite pour les Autos des Voyageurs